

# 同质文化背景下中日韩文化差异研究

侯玉峦

重庆旅游职业学院 重庆市 400000

**摘要:**日本和韩国自古以来均被中国影响,三国的文化具有一定程度的相似性,但同时受各自国家迥异的社会文化习俗的影响而具有本民族鲜明的特点,随着中日韩三国交流的日益频繁,使学生了解和认识三国之间的文化差异,正确地进行跨文化交际具有重大意义。

**关键词:**中日韩文化;差异;跨文化交际

文化传统,包含文化发展演变过程中持续不断的信仰、规范、秩序和传统,是文化传承的“精神内核”。在古代,在东北亚地区,中国文化长期处于主导地位,对其他文化带来深刻持续的影响。故以中国文化为中心,日本文化和韩国文化等分布周边的同质文化圈逐渐形成。《同中国文化再相逢》对于同质文化圈的影响力做出积极的肯定。

虽然中日韩三国拥有同源文化,但在三国迥异的政治、历史、社会和经济大环境下,各自国家的本土特色必然影响其文化的发展进程,逐渐产生自己独有的文化样式和文化内涵,促使本民族所特有文化身份的诞生。中日韩文化虽同系出同源,然三者诸多方面仍存在差异。

## 一、文化差异

### 1.1 传统节日的差异

#### 1.1.1 中日七夕节文化差异

作为中国传统的节日,七夕节在隋唐时期传入日本,与当地文化、风俗习惯融合后,形成了一个充满日本文化特色的节日。中日七夕节差异主要表现在

1.主角。在中国,成年人庆祝七夕节,而在日本,七夕节的角色则经历了一系列的发展变化,从最初的天皇和大臣开始,随后进入到贵族阶层,最后融入庶民百姓的生活。经历了历史变迁后,现代日本本土的七夕节以儿童为主,仪式多在幼儿园和托儿所举行。

2.日期。与中国的农历七月七日举行七夕活动不同,日本的七夕活动日期是公历7月7日。

3.节日活动及其活动内容。日本的公历7月恰逢梅雨季节,不具备敬拜牛郎织女相会的气候条件,故七夕的庆祝活动改为挂“五色短册”。对月穿针为中国七夕主

要活动内容,日本将此内容改为把带有祈愿性质的“五色短册”装饰在竹子上,中国祭祀中的“红、黄、绿、白、黑”五色中的黑色也被替换为紫色。

4.气候。为了确保牛郎和织女能够正常相逢,在七夕,中国人祈祷能有晴天。与此相反,日本人却期盼下雨,哪怕几滴雨也好,最好是倾盆大雨,把挂有“五色短册”的竹子冲走,这样,人们的许愿就能梦想成真。

#### 1.1.2 中韩端午节文化差异

由于韩国文化发源自中国文化,两国的传统节日拥有相同名字也不足为奇。但是,二者不论在形式和内容上,都相差甚远。

1.分布地域大小不同。在中国,端午节是全国性的祭祀屈原的传统四大节日之一。然而,韩国端午节则是区域性的,只在江陵地区出现。大多数其他地区的韩国人甚至对端午节没有准确的认知。

2.风俗不同。中国端午节习俗内容丰富多彩,主要有赛龙舟、祭龙、采草药、挂艾草、食粽、拴五色丝线、佩香囊等。活动时常仅一天。江陵端午祭则包括巫法祭祀、跳绳、假面制作、巫俗表演、假面舞、农乐表演等。活动持续时间也更久一些,为二十天到三十天。

#### 1.2 箸文化的差异

##### 1.2.1 中日韩箸文化的起源与演变

筷子最早出现在商代,始称“箸”。随后,“箸”的名称几经更迭。先后有“莢”、“箸”和“筯”的叫法。明代时,渔民企盼行船顺利,船体结实,不生蛀虫,故改称“箸”为“快子”,取其吉祥之意。又因“快子”大多是竹质的,宋代就出现了“筷”的叫法。

作为“筷子文化圈”的一员,日本的筷子也受到中国的影响。史料记载,遣唐使将中国人的箸进献给圣德太子,当时的日本人仍旧是用手进食,圣德太子因此被称为日本历史上第一位用箸吃饭的历史名人。

韩国的筷子同样来自中国。中国的筷子在何时传入韩国尚无定论。但筷子通常被认为是商朝遗臣箕子率民迁往朝鲜时带入的。韩国人吃饭除了筷子,还会用到勺

**基金课题:**重庆旅游职业学院2021年教学质量与教学改革工程建设项目(YJKG2021007)

**作者简介:**侯玉峦(出生年月-1989.01.03),性别:女,民族:汉,籍贯:河南周口,职称:助教,学历:硕士研究生,研究方向:英美文学。

子。韩国人大约从青铜器时代就已经开始用勺子进食，最终形成了今天筷子加勺子双器具进餐的模式。

1.2.2中日韩筷子文化的外形、材质、种类及使用方法对比

#### 1. 中国筷子的外形、材质、种类及使用方法

在中国悠久的筷子文化历史中，出现了多种多样外形和材质。除了常见的木质和竹质，筷子的材质还有金、银、铜、铁、象牙、玉石等。古往今来，筷子的长度都在20—25厘米左右，宽度是0.4厘米左右。

因古代中国礼仪制度的要求，筷子的使用方法比现代要复杂。古代的筷子只能夹菜，不能扒饭。宋代的宫廷出现了现在的“公筷”。

#### 2. 日本筷子的外形、材质及种类及使用方法

中国的筷子进入到日本后，材质变化不大，以木竹为主，但其外形发生了明显的变化，从头平长身变为头尖身短。中国人喜欢围坐在一起进食，要稍长的筷子才能满足长距离夹菜的需求。在日本，自古以来是分餐制盛行，所以不需要给别人夹菜或者夹取离自己距离远的菜肴，因此，筷子的长度缩短。日本饮食特点以海产品为主，多生食，筷子尖细利于剔拨食物。

日本的筷子种类繁多，功能多样。其中漆筷和方便筷是日本的特产。漆筷最早是贵族专用，以彰显其地位尊贵。后来，带有纹饰和镶嵌漆筷，成为日本人喜爱的馈赠佳品。

方便筷，即一次性竹制筷子，是日本人的创新。日本历史上，用杉木制成方便筷十分受欢迎。

#### 3. 韩国筷子的外形、材质及种类及使用方法

与中国筷子不同，韩国筷子长度稍短，筷身略细并且扁平，易撕开泡菜。筷子进入朝鲜半岛后，材质由竹、木变为金、银和铁等。古代韩国对于什么社会阶层能用什么材质的筷子由严格的等级制度。平民用铁筷子，贵族才能用金银材质的筷子。今天韩国的筷子基本都是不锈钢材质的。

中韩两国筷子的使用方法比较相似。但在进餐时，韩国人的饭碗不允许离开桌面，因此，勺子成为喝汤和吃米饭的必备。

#### 1.3 中日韩忠孝文化的差异

中国的忠文化起始于先秦时期，随着儒家学说的发展渐成体系，阐释个人在自己的家庭和国家中所应该扮演的角色。中国的“忠孝”指对君主忠诚，对父母孝顺。儒家的“忠”包括两个对象，即君和臣。只有君主遵守孝道，实行仁政，善待百姓得到百姓的拥戴，才能要求臣子的忠诚。这就意味着中国的“忠”文化是一种君臣之间的相互的关系，要求关系双方都必须承担各自的道德义务，其中臣子对君主的忠诚并非绝对的，无条件服从的。仁政是臣子对统治者忠诚的前提条件。

中国的“忠”和“孝”都是以“仁”为基础的，其是最高道德水平的体现。但是，在日本，“仁”的涵义和重要性均与中国截然不同。对于日本的长辈和统治者而言，仁只是“附加值”而非“必需品”。日本的“忠”与“仁”完全分离，“忠”仅仅是忠诚于君主，即无条件服从天皇。在日本，皇恩居首位，父母之恩次之。回报恩情的首要原则就是忠，每个人对天皇都有义务。天皇对外传达的信息不是中国皇帝的“圣旨”而是来自神的“神谕”。因此，日本的“忠”有两层含义，一是义务，二是信仰。

深受儒家文化熏陶的韩国，虽接受了中国的“孝”文化，却对其进行明显的改变，用“先孝后忠”代替“移孝为忠”，即当忠孝不能两全时，韩国人的选择与中国人的抉择截然相反，他们认为君臣之“忠”要让位于父子之“孝”。这是韩国“孝”文化的一大特点。中韩两国对“孝”不同的价值观直接变现为各自不同的实践形式。与中国相比，韩国的“孝”更具有规范性和等级性。在韩国，因实行的是长子继承制，老人多跟随长子生活，且其家庭地位最高，权威最大，晚辈出入皆先要给老人打招呼。

## 二、如何正确进行跨文化交际

当今世界是多元文化共存的地球村，不同的历史渊源和社会文化风俗等因素都影响本民族文化习惯的形成，各国人们独特的生活方式和文化习俗等都具有明显的文化差异。而这些差异对跨文化交际带的负面影响也越来越突出，因此，对比不同国家迥异的文化习俗，能使学生了解和认识不同国家之间的文化差异，正确地进行跨文化交际。跨文化交际的首要原则为树立文化没有优劣之分的平等意识。其次，准确了解文化差异，避免刻板印象和民族中心主义，以开放包容的心态从容应对交际过程中出现的各种问题。

### 参考文献：

- [1]孙英春《东北亚文化传统的同质性与“文化共同体”远景》，《浙江学刊》2009年第4期。
- [2]张喜华《论同质文化背景下的中韩文化交流》，《黑龙江社会科学》2019年第4期
- [3]邱丽君《中国传统七夕节文化在日本的传播与演变》，《中州学刊》2017年第6期
- [4]韦旖飘，林啸《同质文化背景下的中韩文化差异研究》，《文化创新比较研究》2020年第30期
- [5]中国用筷子的禁忌 <https://jingyan.baidu.com/article/9158e000557ce1a2541228ca.html>
- [6]徐莉丽《从《菊与刀》看中日忠孝文化之差异》，《名作欣赏》2020年第12期
- [7]黄宝珍《日本人的义理观解读》，贵州大学学报（社会科学版）2009年第6期